

tescoma[®]

Art: 603020, 603024, 603026, 603028

Vitapan



Ø 20 cm
Ø 24 cm
Ø 26 cm
Ø 28 cm

Frying pan / Pánev / Bratpfanne / Poêle / Padella Sartén / Frigideira / Patelnia / Panvica / Сковорода

en Solid frying pan with stainless steel induction bottom and excellent ceramic non-stick coating. Provided with an ergonomic handle with anti-skid surface. Suitable for all types of cooker – electric, gas, vitro-ceramic and induction cookers, dishwasher safe. 5-year warranty.

cs Masivní pánev s indukčním dnem z nerezavějící oceli a prvotřídním keramickým antiadhezním povlakem. Opatřeno ergonomickou rukojetí s protiskluzovou povrchovou úpravou. Vhodné pro všechny typy sporáků – elektrické, plynové, sklokeramické a indukční, vhodné do myčky. 5 roků záruka.

de Massive Bratpfanne mit Induktionsboden aus rostfreiem Edelstahl und mit erstklassiger keramischer Antihaft-Beschichtung. Mit ergonomisch geformtem Griff aus robustem Kunststoff mit rutschfester Oberflächenbehandlung. Für sämtliche Herdarten geeignet – Elektro-, Gas-, glaskeramische sowie Induktionsherde, spülmaschinenfest. 5 Jahre Garantie.

fr Poêle massive avec fond induction en acier inoxydable et revêtement céramique antiadhésif de première qualité. Munie d'un manche ergonomique avec traitement de surface antidérapant. Convient pour tous les types de cuisinières : électriques, à gaz, vitrocéramiques et à induction, peut être nettoyée au lave-vaisselle. 5 ans de garantie.

it Solida padella con fondo a induzione in acciaio inossidabile e rivestimento antiaderente in ceramica di alta qualità. Provvista di un manico con impugnatura ergonomica e superficie antiscivolo. Adatta per tutti i tipi di piano cottura – elettrico, gas, vetroceramica ed induzione. Lavabile in lavastoviglie. Garanzia 5 anni.

es Sólida sartén con fondo de inducción en acero inoxidable y excelente recubrimiento cerámico antiadherente. Provista de mango ergonómico con superficie antideslizante. Adecuada para todo tipo de cocinas – eléctrica, gas, vitrocerámica e inducción, apta para lavavajillas. Garantía de 5 años.

pt Sólida frigideira com fundo de indução em aço inoxidável e revestimento antiaderente em cerâmica. Prevenido com cabo ergonómico e superfície antideslizante. Adequado a todos os tipos de fogão – eléctrico, gás, vitrocerâmica e indução. 5 anos de garantia.

pl Masywna patelnia z dnem indukcyjnym wykonana ze stali nierdzewnej oraz z wysokiej jakości ceramiczną powłoką antyadhezyjną. Wyposażona w ergonomiczną rękojeść z powierzchnią przeciwślizgową. Dogodnie dla wszystkich rodzajów kuchenek – elektrycznych, gazowych, ceramicznych i indukcyjnych. Można myć w zmywarce. Gwarancja 5-letnia.

sk Masívna panvica s indukčným dnem z nehrdzavejúcej ocele a prvotriednym keramickým antiadhéznym povlakom. Vybavené ergonomickou rukoväťou s protišmykovou úpravou. Vhodné pre všetky typy sporákov – elektrické, plynové, sklokeramické a indukčné, vhodné do umývačky. 5 rokov záruka.

ru Массивная сковорода с индукционным дном из нержавеющей стали, с высококачественным керамическим антипригарным покрытием. С эргономичной ручкой с нескользящей поверхностью. Подходит для всех типов плит – электрической, газовой, керамической и индукционной, можно мыть в посудомоечной машине. Гарантия 5 лет.



en Instructions for use: Wash the cookware and wipe it dry before first use, treat the non-stick coating with cooking oil or fat. Cook at low or medium output. Do not preheat empty cookware. Use plastic or wooden utensils not detrimental to the non-stick coating. We recommend Tescoma Space Line, Virtuoso, Melamine, Presto GT, Presto Wood and Woody for the best results. Avoid metal utensils, sharp objects, knives, etc. Never slice food directly in the cookware! Wash with normal detergents, and avoid aggressive chemical substances, scourers, sand, etc. Allow to cool before washing. Leave to soak if excessively dirty. Suitable for gas, electric, vitro-ceramic and induction cookers. Dishwasher safe. **5-year warranty.** The warranty never covers defects due to improper use incompatible with the instructions for use and mechanical damage to the non-stick coating – scratches, etc.

cs Návod k použití: Před prvním použitím nádobí umyjte a osušte, antiadhezní povlak potřete pokrmovým olejem nebo tukem. Vařte na nízký nebo střední výkon, prázdné nádobí nepřehřívejte. Používejte plastové nebo dřevěné nářadí, které nepoškodí antiadhezní povlak, jako ideální doporučujeme nářadí Tescoma Space Line, Virtuoso, Melamine, Presto GT, Presto Wood či Woody. Nepoužívejte kovové nářadí, ostré předměty, nože apod., nikdy nekrájejte přímo v nádobí! Mýjte běžnými čisticími prostředky, nepoužívejte agresivní chemické látky, drátěnky, pisky apod. Před mytím nechte nádobí vychladnout, v případě silného znečištění odmočit. Určeno pro plynové, elektrické, sklokeramické sporáky a indukční sporáky, vhodné do myčky. **5 roků záruka.** Záruka se nevztahuje na závady vzniklé používáním v rozporu s návodem a na mechanická poškození antiadhezního povlaku – škrábance apod.

de Gebrauchsanleitung: Die Bratpfanne vor dem ersten Gebrauch abspülen und abtrocknen, die Antihafbeschichtung mit Speiseöl, bzw. –fett bestreichen. Auf niedrige oder mittlere Leistungsstufe kochen, das leere Kochgefäß nicht überhitzen. Nur Küchengeräte aus Kunststoff oder Holz verwenden, die die Antihafbeschichtung nicht beschädigen, die Küchengeräte Tescoma Space Line, Virtuoso, Melamine, Presto GT, Presto Wood, bzw. Woody sind als ideal zu empfehlen. Keine Küchengeräte aus Metall, keine scharfen Gegenstände, Messer usw. verwenden, nie direkt im Kochgefäß schneiden. Mit üblichen Spülmitteln reinigen, keine aggressiven Chemikalien, Drahtschwämme, Scheuermittel usw. verwenden. Vor dem Spülen die Bratpfanne abkühlen lassen, im Falle der starken Verschmutzung einweichen lassen. Für Gas-, Elektro-, glaskeramische sowie Induktionsherde geeignet, spülmaschinenfest. **5 Jahre Garantie.** Die Garantie erstreckt sich grundsätzlich nicht auf die Beschädigungen, die auf den anleitungswidrigen Einsatz des Produktes zurückzuführen sind, sowie auf die mechanischen Beschädigungen – Kratze usw.

fr Mode d'emploi : Avant la première utilisation, laver et essuyer les récipients, enduire le revêtement antiadhésif d'huile alimentaire ou de graisse. Faire cuire à puissance faible ou moyenne, ne pas surchauffer le récipient vide. Utiliser des ustensiles en plastique ou en bois qui n'endommageront pas le revêtement antiadhésif. Idéalement, nous vous recommandons les ustensiles Tescoma Space Line, Virtuoso, Melamine, Presto GT, Presto Wood ou bien Woody. Ne pas utiliser d'ustensiles en métal, d'objets tranchants, couteaux, etc., ne jamais découper directement dans le récipient ! Laver avec des produits de nettoyage courants, ne pas utiliser de substances chimiques agressives, paille de fer, crème à récurer, etc. Laisser refroidir le récipient avant le lavage, le faire tremper en cas de fort encrassement. Destinée aux cuisinières à gaz, électriques, vitrocéramiques et à induction, peut être nettoyée au lave-vaisselle. **5 ans de garantie.** La garantie ne s'applique pas aux dommages causés par une utilisation contraire au mode d'emploi et aux endommagements mécaniques du revêtement antiadhésif – rayures, etc.

it Istruzioni per l'uso: Lavare la padelle ed asciugarla accuratamente prima del primo utilizzo, trattare il rivestimento antiaderente con olio o grasso da cucina. Cucinare a fiamma medio-bassa. Non preriscaldare la padelle vuote. Utilizzare utensili in plastica o in legno per non rovinare il rivestimento antiaderente. Raccomandiamo gli utensili Tescoma della linea Space Line, Virtuoso, Melamine, Presto GT, Presto Wood e Woody per ottenere risultati migliori. Evitare di utilizzare utensili in metallo, oggetti affilati, coltelli, ecc. Non tagliare mai gli alimenti direttamente nelle padelle! Lavare con normali detersivi ed evitare sostanze chimicamente aggressive, pagliette, detersivi a base di sabbia, ecc. Lasciare raffreddare la padelle prima del lavaggio. Lasciare in ammollo se eccessivamente sporche. Adatte per tutti i tipi di panno cottura – elettrico, gas, vetroceramica ed induzione. Lavabili in lavastoviglie. **Garanzia 5 anni.** La garanzia non copre difetti causati da un utilizzo improprio non compatibile con le istruzioni per l'uso e difetti artificiali al rivestimento antiaderente – graffi, ecc.

es Instrucciones de uso: Lavar y secar antes del primer uso, engrasar la capa antiadherente con aceite de cocina o grasa. Cocinar a temperatura baja o media. No precalentar recipientes vacíos. Utilizar utensilios de plástico o madera para no dañar el recubrimiento antiadherente. Nosotros recomendamos Tescoma Space Line, Virtuoso, Melamine, Presto GT, Presto Wood y Woody para obtener los mejores resultados. Evitar utensilios de metal, objetos cortantes, cuchillos, etc. ¡Nunca cortar los alimentos directamente en la sartén! Lavar con detergentes normales, y evitar sustancias químicas agresivas, estropajos, productos arenosos, etc. Dejar enfriar antes de lavarla. Dejar a remojo si está excesivamente sucia. Adecuada para cocinas de gas, eléctricas, vitrocerámica e inducción. Apta para lavavajillas. **Garantía de 5 años.** La garantía nunca cubre defectos por uso inadecuado incompatible con las instrucciones de uso ni daños mecánicos en la capa antiadherente – arañazos, etc.

pt Instruções de utilização: Lavar e secar a frigideira muito bem antes da primeira utilização. Tratar o revestimento antiaderente com óleo ou gordura. Cozinhar em baixa ou média temperatura. Não efectuar pré-aquecimento em frigideiras vazias. Use utensílios de plástico ou madeira que não danificam o revestimento antiaderente. Recomendamos utensílios Tescoma Space Line, Virtuoso, Melamine, Presto GT, Presto Wood e Woody para obter os melhores resultados. Evite utilizar utensílios em metal, objetos afiados, facas, etc. Nunca corte directamente na frigideira! Lavar com detergentes normais, evite substâncias químicas agressivas, esfregões, etc. Deixe arrefecer antes de lavar. Deixar de molho se estiver muito sujo. Adequado para fogões a gás, eléctricos, vitrocerâmica e de indução. Pode ir à máquina de lavar louça. **5 anos de garantia.** A garantia não cobre defeitos de uso inadequado incompatível com as instruções de utilização e danos mecânicos ao revestimento antiaderente – riscos, etc.

pl Instrukcja użytkowania: Przed pierwszym użyciem patelni umyć i wysuszyć, powłokę antyadhezyjną posmarować olejem lub tłuszczem. Gotować przy mocy średniej lub niskiej kuchenki. Nie wolno przegrzewać pustego naczynia. Stosować przybory drewniane lub plastikowe, które nie uszkadzają powierzchni antyadhezyjnej. Idealne są przybory Tescoma Space Line, Virtuoso, Melamine, Presto GT, Presto Wood bądź Woody. Nie wolno stosować przyborów metalowych, ostrych, noży itp. Nigdy nie kroić żywności bezpośrednio w naczyniu! Myć zwykłymi środkami do mycia, nie wolno używać agresywnych substancji chemicznych, drucików, piasku itp. Przed umyciem poczekać na wystygnięcie naczynia i w przypadku mocnego zabrudzenia odmożyć. Przeznaczono dla kuchenek elektrycznych, ceramicznych, gazowych i indukcyjnych. Można myć w zmywarce. **Gwarancja 5-letnia.** Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w skutek użytkowania naczynia w sposób niezgodny z instrukcją obsługi oraz uszkodzeń mechanicznych powłoki antyadhezyjnej – zadrapań itp.

sk Návod na použitie: Pred prvým použitím riadu umyte a osušte, antiadhezný povlak potřete pokrmovým olejom alebo tukom. Varte na nízky alebo stredný výkon, prázdné riady nepřehrievajte. Používajte plastové alebo drevené náradie, ktoré nepoškodí antiadhezný povlak, ako ideálne odporúčame náradie Tescoma Space Line, Virtuoso, Melamine, Presto GT, Presto Wood či Woody. Nepoužívajte kovové náradie, ostré predmety, nože apod., nikdy nekrájajte priamo v riadi! Umývajte bežnými čisticími prostriedkami, nepoužívajte agresívne chemické látky, drôtenky, piesky apod. Pred umývaním nechajte riad vychladnúť, v prípade silného znečistenia odmočíte. Určené pre plynové, elektrické, sklokeramické sporáky a indukčné sporáky, vhodné do umývačky. **5 rokov záruka.** Záruka sa nevzťahuje na chyby vzniknuté používaním v rozpore s návodom a na mechanické poškodenie antiadhezného povlaku – škrábance apod.

ru Инструкция по применению: Перед первым использованием вымойте и высушите, антипригарное покрытие намажьте маслом или жиром. Готовьте на малой или средней мощности, пустую посуду не перегревайте. Используйте пластиковую или деревянную утварь, которая не повредит антипригарное покрытие, как идеальный вариант рекомендуем кухонную утварь Tescoma Space Line, Virtuoso, Melamine, Presto GT, Presto Wood или Woody. Не используйте металлическую утварь, острые предметы, ножи и т.д., никогда не нарежьте пищу непосредственно в сковороде! Для мытья используйте обычные моющие средства, не используйте агрессивные химические вещества, металлическую сетку, песок и т.д. Перед мытьем дайте посуде остыть, в случае сильного загрязнения отмочите. Предназначено для газовых, электрических, керамических и индукционных плит, подходит для мытья в посудомоечной машине. **Гарантия 5 лет.** Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные неправильным использованием, и механические повреждения антипригарного покрытия – царапины и т.д.

UPOZORNĚNÍ: Ochrana autorských práv

Tento návod je chráněn autorskými právy, jejichž nositelem je společnost TESCOMA s.r.o. Tento návod je určen výhradně pro osobní a nekomerční užití. Jeho obsah není dovoleno jakkoliv pozměňovat. Porušení tohoto ustanovení bude považováno za zásah do autorských práv se všemi důsledky s tím spojenými.

© 2011 Tescoma

www.tescoma.com

designed by **tescoma** design protected

▶ || www.tescoma.com/video/603020 □

